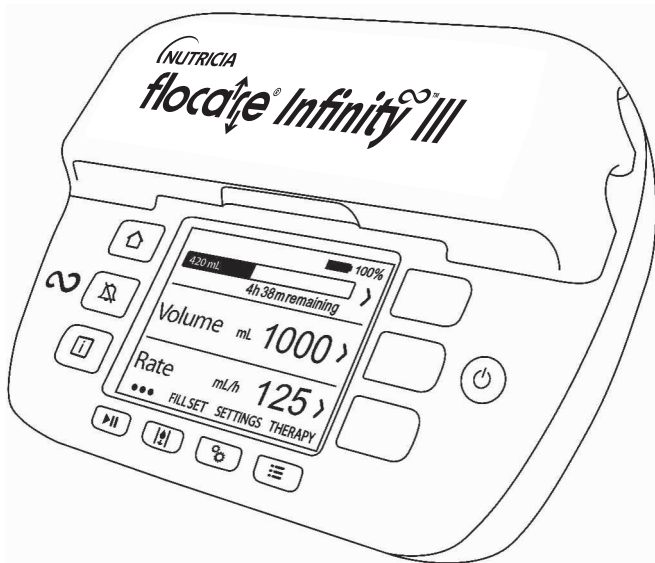




SK

# NÁVOD NA POUŽITIE

NUTRICIA  
**floca<sup>re</sup> Infinity<sup>III</sup>**











**Výrobca:**

Nutricia Medical Devices BV,  
Taurusavenue 167, 2132 LS Hoofddorp,  
Holandsko,  
[www.nutriciaflocare.com](http://www.nutriciaflocare.com)

**CE** 0344

400056\_A

Dátum vydania: Január 2023

<b>1. ÚVOD</b> .....	5
<b>2. URČENÉ POUŽITIE</b> .....	5
<b>3. BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE</b> .....	5
3.1. VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSŤ.....	5
3.2. VÝSTRAHY A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA.....	6
<b>4. STRUČNÝ POPIS PRÍSTROJA</b> .....	10
<b>5. POUŽÍVATEĽSKÉ ROZHRANIE</b> .....	11
5.1. TLAČIDLÁ.....	11
5.1.1.  Tlačidlo Domov (Home).....	11
5.1.2.  Tlačidlo Stíšiť (Snooze).....	12
5.1.3.  Tlačidlo Informácie (Information).....	12
5.1.4.  Tlačidlo Štart/pauza (Start/pause).....	12
5.1.5.  Tlačidlo Naplniť (Fill set).....	12
5.1.6.  Tlačidlo Možnosti (Settings).....	12
5.1.7.  Tlačidlo Režim (Therapy).....	12
5.1.8.  Tlačidlo Zapnúť/Vypnúť (On/Off).....	12
5.1.9. Tlačidlá.....	13
5.2. INDIKÁTOR STAVU PUMPY.....	13
5.3. DISPLEJ.....	13
5.4. DOMOVSKÁ OBRAZOVKA (HOME SCREEN).....	13
5.4.1. Indikátor stavu (Status bar).....	14
5.4.2. Ikony.....	14
5.4.3. Indikátor priebehu (Progress bar).....	14
5.4.4. Indikátor chodu (running indicator).....	15
<b>6. NASTAVENIE PUMPY</b> .....	15
6.1. PRIPOJENIE SVORKY NA STOJAN (VOLITEĽNÉ).....	15
6.2. PRIPOJENIE K ELEKTRICKEJ ZÁSTRČKE.....	15
6.3. ZAPNUTIE PUMPY.....	16
6.4. NASTAVENIE JAZYKA.....	16
6.5. NASTAVENIE ČASU A DÁTUMU.....	16
6.6. VYPNUTIE PUMPY.....	16
<b>7. NÁVOD NA OBSLUHU</b> .....	16
7.1. VLOŽENIE VÝŽIVOVEJ SÚPRAVY FLOCARE INFINITY.....	16

7.2.	REŽIM PAUSE / RUNNING (PAUZA / CHOD)	17
7.3.	NAPLNENIE VÝŽIVOVEJ SÚPRAVY FLOCARE INFINITY	17
7.4.	PONUKA NASTAVENIA	17
7.4.1.	Výber režimu podávania výživy	17
7.4.2.	Personalizovaný režim podávania výživy	18
7.4.3.	Uzamknutie režimu podávania výživy	18
7.4.4.	Obnova údajov o pacientovi	18
7.4.5.	Zvuková signalizácia	18
7.4.6.	Podávanie výživy ukončené	18
7.4.7.	Displej	19
7.4.8.	Čas a dátum	19
7.4.9.	Jazyk	19
7.4.10.	O tejto pumpe	20
7.5.	PROGRAMOVANIE PUMPY	20
7.5.1.	Programovanie režimu podávania výživy OBJEM - RÝCHLOSŤ	20
7.5.2.	Programovanie režimu podávania výživy RÝCHLOSŤ (neodporúča sa pre pacientov citlivých na objem)	21
7.5.3.	Programovanie PRERUŠOVANÉHO režimu podávania výživy	21
7.5.4.	Zmena parametrov aktívneho režimu podávania výživy	22
7.5.5.	Programovanie PERSONALIZOVANÉHO režimu podávania výživy	22
7.5.6.	Úprava PERSONALIZOVANÉHO režimu podávania výživy	22
7.6.	POSLEDNÉ PODÁVANIE VÝŽIVY NEBOLO UKONČENÉ	23
7.7.	INFORMAČNÉ A PAMÄŤOVÉ FUNKCIE	23
7.7.1.	Informácie o režime podávania výživy	23
7.7.2.	Informácie o dávkach	23
7.7.3.	Graf 30-dňovej histórie	23
7.7.4.	Obnova indikátora priebehu	23
7.8.	UZAMKNUTIE KLÁVESNICE	24
7.9.	PRIPOJENIE K SYSTÉMU PRIVOLANIA SESTRY (NURSE CALL) ALEBO PDMS	24
7.10.	BATÉRIA	24
<b>8.</b>	<b>ROZŠÍRENÉ NASTAVENIA</b>	<b>25</b>
8.1.	KOMUNIKAČNÝ REŽIM	25
8.2.	ZMENA PIN KÓDU	25
8.3.	OBNOVENIE TOVÁRENSKÉHO NASTAVENIA	25
8.4.	HODNOTY SNÍMAČOV V REÁLNO M ČASE	25

<b>9. ALARMY, VÝSTRAŽNÉ SPRÁVY A RIEŠENIE PROBLÉMOV</b> .....	26
9.1. TABUĽKA RIEŠENIA PROBLÉMOV .....	26
<b>10. POKYNY NA ČISTENIE, KONTROLU A SERVIS</b> .....	30
10.1. ZMENA PACIENTA .....	30
10.2. ČISTENIE A DEZINFEKCIA .....	30
10.3. KONTROLA .....	31
10.3.1. Kryt .....	31
10.3.2. Klávesnica .....	31
10.3.3. Rotor .....	31
10.3.4. Napájací (sieťový) adaptér .....	31
10.3.5. Elektrické napájanie .....	31
10.4. SERVIS .....	32
10.5. PRÍSLUŠENSTVO .....	32
10.6. RECYKLÁCIA A ZNEŠKODŇOVANIE .....	32
<b>11. ŠPECIFIKÁCIE</b> .....	33
11.1. VÝKON .....	33
11.2. ELEKTRICKÉ / MECHANICKÉ CHARAKTERISTIKY .....	34
11.3. PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY .....	34
11.4. PODMIENKY PREPRAVY A SKLADOVANIA .....	34
11.5. EMC (ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA) .....	35
11.6. OBJEMOVÁ PRESNOSŤ .....	35
11.7. ČASY ODOZVY ALARMU .....	36
<b>12. SLOVNÍK POJMOV</b> .....	37
<b>13. SYMBOLY</b> .....	38
<b>14. ZÁRUKA</b> .....	38
<b>KONTAKTNÁ ADRESA</b> .....	39
<b>PRÍLOHA A: POKYNY A PREHLÁSENIE VÝROBCU – ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA</b> .....	40

## 1. ÚVOD

---

Pumpa Flocare® Infinity™ III je pumpa využívajúca rotačný peristaltický princíp na podávanie enterálnej výživy. Pumpa ponúka širokú škálu možností, ktoré umožňujú prispôsobenie sa každému pacientovi a flexibilný prístup k aplikácii enterálnej výživy.

## 2. URČENÉ POUŽITIE

---

Flocare Infinity III je určená na bezpečné, kontrolované a intuitívne podávanie enterálnej výživy alebo hydratačných tekutín do gastrointestinálneho traktu pacienta, ktorý nie je schopný jesť alebo piť prirodzeným spôsobom.

Pumpu je možné používať v zdravotníckom zariadení alebo v domácom prostredí. Môžu ju používať vyškolení opatrovatelia a pacienti buď pri lôžku alebo ako prenosnú pumpu.

### Zdravotné indikácie

Podávanie enterálnej výživy prostredníctvom enterálnej pumpy je indikované u pacientov s rizikom podvýživy alebo u pacientov s podvýživou, ktorí:

- nemôžu pokryť svoje nutričné potreby bežným príjmom stravy
- majú funkčný gastrointestinálny trakt.

### Cieľové skupiny

Systém pumpy Flocare Infinity III je určený pre dospelých a/alebo detských pacientov.

### Kontraindikácie

Nepoužívajte:

- ak je kontraindikovaná enterálna výživa
- na intravenózne podávanie (parenterálna výživa)

Enterálna výživa nemusí byť vhodná pre niektorých pacientov v závislosti od individuálnej diagnózy (napr. črevnej obštrukcie).

## 3. BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

---

### 3.1. VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSŤ

- Pred použitím pumpy Flocare Infinity III na podávanie enterálnej výživy si prečítajte jej návod na použitie.
- Požívateľ by mal byť vyškolený na obsluhu pumpy Flocare Infinity III a jej príslušenstva.

- Pumpa Flocare Infinity III na podávanie enterálnej výživy by sa mala používať iba v kombinácii s príslušnými originálnymi výživovými súpravami Flocare® Infinity™. Použitie neoriginálnych výživových súprav so sebou nesie nepredvídané riziká a nemôže zabezpečiť rovnakú funkčnosť a bezpečnosť. Informácie o dostupných výživových súpravách Flocare Infinity získate od svojho miestneho obchodného zástupcu spoločnosti Danone (Nutricia).
- Výživové súpravy Flocare Infinity vymieňajte každých 24 hodín, aby bola zachovaná presnosť a funkčnosť podávania výživy, aby bol umožnený správny výkon systému a aby sa predišlo možnému retrográdnemu rastu baktérii. Neprogramujte kombináciu objemu a rýchlosti presahujúcu 24-hodinový režim podávania výživy.
- Pacienti, ktorým je podávaná enterálna výživa pumpou, by mali byť pravidelne sledovaní a kontrolovaní. Špecifické skupiny pacientov vyžadujú konzistentné a kontrolované podávanie enterálnej výživy a zároveň súbežné podávanie liekov (napr. podávanie inzulínu). V takýchto prípadoch je potrebné vykonávať pravidelné a časté kontroly podľa toho, ako to určí ošetrojúci zdravotnícky pracovník, aby sa zabezpečilo správne podávanie výživy počas trvania liečby.
- Nebezpečenstvo usŕknenia: nenechávajte napájací kábel a hadičku výživovej súpravy Flocare Infinity na miestach, kde by sa mohli dočatám a malým deťom zachytiť okolo krku.
- Nebezpečenstvo udusenía: je potrebná mimoriadna opatrnosť, pretože výživové súpravy Flocare Infinity obsahujú voľné časti, ktoré môžu byť pre malé deti nebezpečné.
- Ako osvedčený postup sa odporúča programovanie pumpy Flocare Infinity III pomocou funkcie VOLUME (OBJEM).
- Poskytovateľ zdravotnej starostlivosti by mal overiť, že pacient dokáže tolerovať naprogramovaný objem a prietok.
- Nepoužívajte pumpu v silných magnetických poliach, napr. v prostredí magnetickej rezonancie (MRI).
- Upozornenie: Každú závažnú nehodu, ktorá sa vyskytla v súvislosti s touto pomôckou, je potrebné nahlásiť spoločnosti Danone (Nutricia) a miestnemu príslušnému úradu.

### 3.2. VÝSTRAHY A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

#### Všeobecné výstrahy

- Upozornenie: Použitie iného príslušenstva, snímačov či káblov, než ktoré sú špecifikované alebo dodané výrobcom tohto zariadenia, môže mať za následok zvýšené elektromagnetické emisie alebo zníženú elektromagnetickú odolnosť tohto zariadenia a viesť k jeho nesprávnemu fungovaniu.
- Zdravotnícke elektrické prístroje vyžadujú osobitné bezpečnostné opatrenia týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility a musia byť inštalované a uvedené do prevádzky v súlade s informáciami k elektromagnetickej kompatibilite uvedenými v sprievodných dokumentoch.

- Upozornenie: Prenosné rádiofrekvenčné komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení, ako sú antény káble a externé antény) by sa nemali používať bližšie ako 30 cm (12 palcov) od akejkoľvek časti pumpy Flocare Infinity III, vrátane káblov určených výrobcom. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k zhoršeniu výkonu tohto zariadenia.
- Upozornenie: Vyvarujte sa používaniu tohto zariadenia v priamej blízkosti iných prístrojov alebo spolu s inými prístrojmi, aby nedošlo k nesprávnemu fungovaniu. Pokiaľ je takéto použitie nevyhnutné, sledujte toto zariadenie aj ostatné prístroje a overte si, že fungujú normálne.
- Netesniaci systém podávania enterálnej výživy by mohol ohroziť schopnosť pumpy detegovať oklúziu. Uistite sa, že systém podávania enterálnej výživy je správne nainštalovaný a zapojený. Počas aplikácie výživy sa ubezpečte, že systém nevykazuje žiadnu netesnosť. V prípade akejkoľvek netesnosti dotiahnite konektory a uzávery a preverte, či bola netesnosť odstránená. Ak presakovanie pretrváva, je potrebné výživovú súpravu Flocare Infinity vymeniť.
- V prípade poruchy pumpy alebo zmeny jej výkonu sa obráťte na miestneho obchodného zástupcu alebo poskytovateľa zdravotnej starostlivosti, ktorý vykoná servisnú prehliadku pumpy alebo jej prípadnú výmenu.
- Zapojte pumpu do elektrickej siete za účelom dobitia batérie pred začatím podávania enterálnej výživy.
- Používajte iba schválené čistiace prostriedky; použitie neschválených čistiacich prostriedkov by mohlo spôsobiť poškodenie pumpy.
- Aby ste predišli zasiahnutiu elektrickým prúdom, pred čistením pumpy vypnite a vyťahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky.
- Ubezpečte sa, že napájací adaptér je pred zapojením do elektrickej siete úplne suchý.
- Nezakrývajte reproduktor na zadnej časti pumpy, aby ste zaistili, že akýkoľvek alarm bude ľahko rozpoznateľný.

### Bezpečnostné opatrenia

Pred použitím alebo nastavením režimu podávania výživy skontrolujte nepoškodenosť pumpy podľa nasledujúcich bodov:

- Na kryte pumpy nie sú žiadne praskliny.
- Kolíky zástrčky napájacieho adaptéra pumpy majú rovnakú dĺžku, nie sú ohnuté ani skorodované.
- Klávesnica nie je dorezaná alebo poškodená a text je čitateľný.
- Na displeji nie sú škrabance, ktoré ovplyvňujú čitateľnosť displeja.
- Skontrolujte rotor; overte, či valčeky nie sú poškodené, sú kolmo k rotoru a pomocou ruky sa voľne otáčajú.
- Skontrolujte, či napájací adaptér vrátane krytu a kábla sú čisté a nepoškodené.

*Upozornenie:* Pumpu nepoužívajte, ak je poškodená.

- Je zodpovednosťou zdravotníckeho pracovníka určiť režim podávania výživy a klinické potreby, ako aj stanoviť vhodnú schému dohľadu a jeho frekvenciu. Ak požadovanú schému dohľadu nemôže zabezpečiť ošetrojúca osoba, je potrebné ju prerokovať so zdravotníckym pracovníkom, ktorý môže pacientovi odporučiť alternatívne riešenie podávania výživy.
- Pre pacientov citlivých na objem a živiny (napr. deti s metabolickými poruchami, ktoré používajú nočný a/alebo nemonitorovaný režim podávania výživy), kde je životne dôležitý stály prísun výživy a/alebo je spojený s ďalšou liečbou (napr. inzulínová pumpa) sa odporúča zaviesť dodatočný dohľad nad správnym fungovaním systému enterálnej výživy a naprogramovaným režimom podávania výživy.
- Hlasitosť zvukového alarmu púmp Infinity nastavte na HIGH, pokiaľ je pumpa prevádzkovaná v hlučnom prostredí alebo pokiaľ zdravotnícky personál nie je v blízkosti pumpy, napr. v noci, aby bol alarm v prípade jeho aktivovania ľahko zaznamenateľný. Určená pozícia obsluhy je pred pumpou.
- Spoločnosť Danone/Nutricia odporúča používať sondovú enterálnu výživu pripravenú na priame použitie, pretože je vyvinutá v súlade so špecifikáciou pumpy.
- Každá výživa zavedená do sondy na podávanie enterálnej výživy musí byť homogénna a mala by zostať homogénna počas celého režimu podávania výživy.
- Používajte iba výživu určenú zodpovedným lekárom, dietológom, zdravotnou sestrou alebo iným zdravotníckym pracovníkom.
- Pred začatím podávania enterálnej výživy je potrebné riadne zvážiť vhodnosť výživy na podanie sondou (hustota, homogenita, výber veľkosti nazogastrickej sondy (Ch) atď.), aby sa predišlo oklúzii alebo inej neočakávanej reakcii systému pumpy. Stav a vhodnosť výživy je možné riešiť so zdravotníckym pracovníkom, ktorý pozná klinickú situáciu a potreby pacienta a môže pacienta najlepšie viesť pri výbere vhodnej výživy.
- Netekuté zložky potravy a mixovaná strava alebo výživa pripravená z prášku môžu spôsobiť upchatie výživovej sondy a výživovej súpravy Flocare Infinity. Lekári a opatrovatelia by mali pumpu počas používania týchto typov výživy starostlivo sledovať.
- Používatelia sa musia uistiť, že akákoľvek zložka používaná na prípravu mixovanej stravy alebo výživy pripravenej z prášku je označená ako vhodná na podávanie enterálnou výživovou sondou (pozrite návod na použitie pre danú výživu/pridanú zložku).
- Mixovaná strava alebo výživa pripravená z prášku môže tvoriť penu. Ak používate tento typ výživy, pred naliatím do zásobníka na podávanie výživy ju nechajte chvíľu postáť, kým sa pena nerozpustí. Zníži sa tým pravdepodobnosť alarmu 'AIR in giving set' (vzduch vo výživovej súprave).
- Ak sú na podanie do sondy indikované iné formy výživy ako štandardná výživa pripravená na priame použitie (t.j. komerčne dostupné balené alebo komerčne pripravené výživové



roztoky), je treba postupovať opatrne a po dohode so zdravotníckym pracovníkom. Výživy podávané sondou musia byť homogénne a mali by zostať homogénne v priebehu režimu podávania výživy. Väčšie častice alebo vysoko viskózne potraviny by mohli viesť k upchatiu výživovej súpravy. Upozorňujeme, že napríklad 'domáca' mixovaná strava môže spôsobiť problémy, pokiaľ je podávaná sondou, pretože zmes nevydrží dlhšiu dobu vo forme emulzie.

- Pri používaní akejkoľvek mixovanej stravy, výživy pripravenej z prášku alebo materského mlieka odporúčame používateľom, aby sa ubezpečili, že bola výživa pripravená a rozpustená správne, aby sa predišlo hromadeniu častôčiek, tvorbe peny alebo povlakov vo výživovej súprave Flocare Infinity, ktoré by mohli brániť fungovaniu pumpy a normálnemu režimu podávania výživy.
- Ak je pacientom zdravotníckym pracovníkom odporúčané používanie mixovanej výživy, musí byť výživa podávaná pod priamym dohľadom (napr. rodičov), aby sa zabezpečilo, že podávanie výživy prebieha normálne, a boli prijaté vhodné opatrenia v prípade, že dôjde k zlyhaniu pumpy alebo neočakávanému správaniu spôsobenému mixovanou výživou.
- Toto zariadenie nijako neupravujte. Úprava tohto zariadenia alebo jeho príslušenstva môže mať za následok fyzické nebezpečenstvo vrátane nebezpečenstva oneskoreného podania výživy, zníženie alebo zvýšenie prísunu výživy, úrazu elektrickým prúdom a požiaru. Tieto nebezpečenstvá by mohli viesť k úrazu alebo smrti pacienta.
- Nepoužívajte alarmy Infinity na spustenie akcií súvisiacich so sekundárnymi (elektrickými) zdravotníckymi pomôckami (napr. volumetrickými alebo infúznymi pumpami).
- Nepoužívajte funkcie pumpy na žiadne iné účely, než je popísané v tomto návode, napr. funkcia FILL SET na prekonanie oklúzie, alebo alarm AIR in giving set na indikáciu konca podávania výživy.




- A** Indikátor stavu pumpy
- B** Farebný displej
- C** Dvierka
- D** Rotor pumpy
- E** Zástrčka nabíjačky
- F** Senzor oklúzie medzi pumpou a zásobníkom na výživu
- G** Vzduchový senzor
- H** Senzor oklúzie medzi pumpou a pacientom
- I** Elektrická zástrčka
- J** Elektrická zásuvka
- K** Svetelná kontrolka nabíjania
- L** Reprodukotor
- M** Port pre svorku na stojan
- N** Svorka na stojan
- O** Konektor ENPlus®
- P** Konektor ENFit®
- Q** Port na podávanie liekov
- R** Kazeta
- S** Odkvapkovácia komôrka
- T** Odnímateľná zástrčka


## 5. POUŽIVATEĽSKÉ ROZHRAŇIE

### 5.1. TLAČIDLÁ

- 1**  Tlačidlo Domov
- 2**  Tlačidlo Stíšif
- 3**  Tlačidlo Informácie
- 4**  Tlačidlo Štart /pauza
- 5**  Tlačidlo Naplniť
- 6**  Tlačidlo Možnosti
- 7**  Tlačidlo Režim
- 8** Tlačidlo SOFT 1
- 9** Tlačidlo SOFT 2
- 10** Tlačidlo SOFT 3
- 11**  Tlačidlo Zapnúť/Vypnúť


#### 5.1.1. Tlačidlo Domov (Home)

Stlačením tlačidla HOME [] sa prístroj jedným dotykom vráti späť na domovskú obrazovku alebo panel z korejkoŕvek obrazovky, ktorá je zobrazená.

Okrem toho sa stlačením tlačidla HOME [] potvrdzuje alarm alebo varovanie.


*Poznámka:* Tlačidlo HOME [] neslúži ako tlačidlo na presun o úroveň vyššie v menu.

### 5.1.2. Tlačidlo Stíšiť (Snooze)


Stlačením tlačidla SNOOZE [] sa vypne zvukový signál alarmu na 2 minúty, keď je pumpa v stave alarmu. To vám dáva príležitosť preskúmať a riešiť indikovaný alarm bez toho, aby vás rozptyľoval zvukový signál alarmu.

*Poznámka: Alarm zostáva viditeľný. Symbol [] na displeji znamená, že zvuk alarmu je vypnutý.*


### 5.1.3. Tlačidlo Informácie (Information)

Stlačením tlačidla INFORMATION [] (i-tlačidlo) získate pomoc a ďalšie informácie o aktuálnom stave pumpy v akomkoľvek danom čase.

Príklady:

- V prevádzkovom režime poskytuje informačné tlačidlo informácie o stave podávania výživy.
- V režime pozastavenia vám informačné tlačidlo poskytne odporúčania, ako naprogramovať podávanie výživy v závislosti od zvoleného režimu podávania výživy.
- V stave alarmu poskytuje informačné tlačidlo [] odporúčania, ako vyriešiť indikovaný alarm poskytnutím možných riešení.

### 5.1.4. Tlačidlo Štart/pauza (Start/pause)

Stlačením tlačidla START/PAUSE [] sa spustí alebo preruší naprogramovaný režim podávania výživy.

### 5.1.5. Tlačidlo Naplniť (Fill set)

Stlačením tlačidla FILL SET [] sa výživová súprava Flocare Infinity naplní a tým sa zabezpečí odstránenie vzduchu zo systému.

### 5.1.6. Tlačidlo Možnosti (Settings)

Stlačením tlačidla SETTINGS [] sa poskytne prístup

k nastaveniam pumpy. Všetky funkcie tlačidla nájdete v kapitole 7.4 'Ponuka nastavenia'.

### 5.1.7. Tlačidlo Režim (Therapy)

Pomocou tlačidla THERAPY [] môžete vybrať požadovaný režim podávania výživy.

Pozrite si aj kapitolu 7.5 'Programovanie pumpy', 7.4.1 'Výber režimu podávania výživy' a 7.5.5 'Programovanie PERSONALIZOVANÉHO režimu podávania výživy'.

### 5.1.8. Tlačidlo Zapnúť/Vypnúť (On/Off)

Stlačením tlačidla ON/OFF sa pumpa zapína a vypína.

*Poznámka: Aby ste predišli neúmyselnému stlačeniu tlačidla, je potrebné stlačiť tlačidlo ON/OFF na 2 sekundy, aby sa pumpa zapla alebo vypla.*

### 5.1.9. Tlačidlá

SOFT tlačidlá súvisia s funkciou na obrazovke, ktorá má činnosť označenú symbolom '<, >, ▲, ▼, ◀, ▶, +, -'.

*Poznámka: Tlačidlá SOFT sú aktívne len vtedy, keď sú sprevádzané vyššie uvedenými symbolmi; ak sa žiadny symbol nezobrazí, tlačidlo je neaktívne.*

### 5.2. INDIKÁTOR STAVU PUMPY

Indikátor stavu pumpy poskytuje vizuálnu indikáciu aktuálneho stavu pumpy.

- Zelené svetlo indikuje, že pumpa je v prevádzkovom režime podávania výživy a pracuje normálne.
- Oranžové svetlo indikuje, že pumpa je v režime pozastavenia a čaká na vstup od používateľa.
- Červené svetlo indikuje stav alarmu; vyžaduje sa okamžitý zásah používateľa.

### 5.3. DISPLEJ

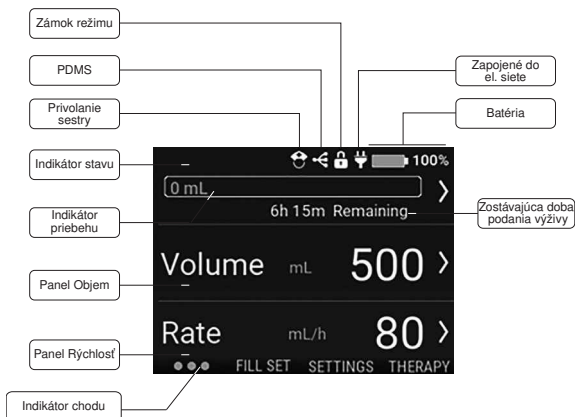
Flocare Infinity III vykoná test displeja pri každom spustení pumpy. Starostlivo skontrolujte, či sa počas testu displeja objavili všetky časti alebo pixely.

*Upozornenie: V prípade chýbajúcich častí alebo pixelov pumpu nepoužívajte a zašlite ju na kontrolu do autorizovaného servisu.*

### 5.4. DOMOVSKÁ OBRAZOVKA (Home screen)

Rozloženie domovskej obrazovky zodpovedá vami zvolenému režimu podávania výživy VOLUME / RATE, RATE alebo INTERMITTENT.

Sivé čiary oddeľujú panely v režime PAUSE a sú vizuálnym indikátorom toho, že navigačné a výberové tlačidlá sú aktívne.



#### 5.4.1. Indikátor stavu (Status bar)

Indikátor stavu zobrazuje stav systému pomocou ikon v hornej časti obrazovky.

*Poznámka: Ikony sa zobrazujú iba v zobrazení domovskej obrazovky a môžu zmeniť poradie v stavovom riadku.*

#### 5.4.2. Ikony

- Ikona privolania sestry (Nurse call) označuje, že pumpa je nastavená na režim privolania sestry
- Ikona PDMS indikuje, že pumpa je nastavená na režim PDMS
- Ikona Uzamknutie režimu podávania výživy (Therapy lock) označuje, že aktuálny režim podávania výživy bol uzamknutý a nie je možné ho upraviť, pokiaľ nie je odomknutý.
- Ikona zástrčky označuje, či je pumpa pripojená k elektrickej sieti.
- Ikona batérie označuje kapacitu nabitia v percentách.

#### 5.4.3. Indikátor priebehu (Progress bar)

Indikátor priebehu poskytuje rýchly prehľad o množstve podanej výživy od posledného vynulovania indikátora priebehu.

*Poznámka: Pozrite si kapitolu 7.7.4 'Obnova indikátora priebehu' (Reset progress bar) na manuálne vynulovanie indikátora priebehu.*

**VOLUME – RATE (objem – rýchlosť)** 138 mL

Keď bol naprogramovaný režim podávania výživy objem/rýchlosť, indikátor priebehu je plne vyznačený a na ľavej strane poskytuje informácie o podanom objeme v reálnom čase.

**RATE (rýchlosť)** 140 mL

Ak bola naprogramovaná rýchlosť podávania výživy, indikátor priebehu na konci grafu zmizne, čo znamená, že nebol naprogramovaný žiadny objem. Graf je statický a zobrazuje iba podaný objem od posledného vymazania.

**INTERMITTENT (prerušovaný)** 125 0 0

Ak bol naprogramovaný prerušovaný režim podávania výživy, indikátor priebehu sa rozdeľí na počet naprogramovaných častí. Indikátor priebehu je schopný zobraziť až 3 dávky, ak je naprogramovaných viac dávok, zobrazia sa automaticky po podaní predchádzajúcich dávok. Priebeh každej jednotlivej dávky je indikovaný vyplnením naprogramovanej dávky v reálnom čase porovnateľne s objemom/rýchlosťou.

#### 5.4.4. Indikátor chodu (running indicator)

Symbol indikátora chodu sa aktivuje po stlačení tlačidla START/PAUSE [▶||]. Indikátor zobrazuje 6 bodiek pohybujúcich sa zľava doprava a predstavuje aktívny naprogramovaný režim podávania výživy.

V režime PAUSE sú viditeľné iba 3 statické body.

## 6. NASTAVENIE PUMPY

### 6.1. PRIPOJENIE SVORKY NA STOJAN (VOLITELNÉ)

1. Pripojte svorku Flocare Infinity III (N) k stojanu otáčaním čiernej skrutky v tvare hviezdy v smere hodinových ručičiek.
2. Pripojte pumpu Flocare Infinity III k otvoru pre svorku na stojan (M) otáčaním skrutky v tvare sivého kolieska v smere hodinových ručičiek, kým nebude svorka na stojan úplne pripojená k pumpe bez akejkoľvek vôľe.

### 6.2. PRIPOJENIE K ELEKTRICKEJ ZÁSTRČKE

Pripojte sieťový adaptér jemným zatlačením zástrčky nabíjačky (E) do pumpy (J). Zástrčka nabíjačky je navrhnutá tak, aby ju bolo možné zasunúť iba jedným spôsobom. Keď je pumpa pripojená k elektrickej sieti, mala by svietiť modrá kontrolka nabíjania (K) a vedľa symbolu batérie by sa mal objaviť symbol zástrčky.

*Poznámka: Flocare Infinity III je vybavená technológiou lítium-iónovej batérie a pred prvým použitím je potrebné batériu nabiť po dobu 6 hodín do úplného nabitia.*

### 6.3. ZAPNUTIE PUMPY

Pumpu zapnite stlačením a podržaním tlačidla ON/OFF po dobu cca 2 sekúnd, kým nezaznie zvuk zapnutia.

Pumpa vykoná samotest a informuje používateľa, keď je zariadenie pripravené na použitie; po samoteste sa zobrazí domovská obrazovka.

*Poznámka: Ak predchádzajúce podanie výživy nebolo úplne dokončené pred vypnutím pumpy, pumpa zobrazí upozornenie 'Last feeding incomplete' (Posledné podanie výživy nedokončené).*


*Ďalšie informácie nájdete v kapitole 7.5.4 'Zmena parametrov aktívneho režimu podávania výživy'.*

### 6.4. NASTAVENIE JAZYKA

Nastavte jazyk stlačením tlačidla SETTINGS , prejdite na LANGUAGE (JAZYK) a vyberte preferovaný jazyk.

*Poznámka: Pri prvom spustení pumpy alebo po obnovení továrenského nastavenia vás pumpa automaticky prevedie výberom jazyka.*

### 6.5. NASTAVENIE ČASU A DÁTUMU

Nastavte dátum a čas stlačením tlačidla SETTINGS , prejdite na TIME AND DATE (ČAS A DÁTUM) a nastavte ich na miestne časové pásmo. Pumpa sa neprepne na letný čas automaticky ani sa neprepne na iné časové pásma počas cestovania.

*Poznámka: Pri prvom spustení pumpy alebo po obnovení továrenského nastavenia vás pumpa automaticky prevedie nastavením dátumu a času.*

### 6.6. VYPNUTIE PUMPY

Vypnite pumpu stlačením a podržaním tlačidla ON/OFF na približne 2 sekundy, kým nebudete počuť zvuk vypnutia.

## 7. NÁVOD NA OBSLUHU

---

### 7.1. VLOŽENIE VÝŽIVOVEJ SÚPRAVY FLOCARE INFINITY™

Pri nastavovaní systému na podávanie enterálnej výživy postupujte podľa návodu na použitie k výživovej súprave Flocare Infinity.

1. Otvorte dverka pumpy
2. Umiestnite fialovú slučku súpravy (R) okolo rotora pumpy (D)
3. Jemne výživovú súpravu natiahnite (nenafahujte veľmi) a ručne ju zatlačte do polohy tlakom na kazetu smerom nadol do hornej časti krytu pumpy. Kazeta je navrhnutá tak, aby ju bolo možné nasadiť do pumpy iba jedným smerom



- Zatvorte dvierka pumpy
- Pumpa je teraz pripravená na programovanie

## 7.2. REŽIM PAUSE / RUNNING (PAUZA / CHOD)

Flocare Infinity III je buď v režime pauzy a čaká na pokyny používateľa, alebo je v prevádzkovom režime a dodáva pacientovi výživu. Režimy pauzy alebo chodu sa ovládajú tlačidlom START/PAUSE [▶||].

*Poznámka: Keď sa pumpy v režime PAUSE 3 minúty alebo dlhšie nedotknú, pumpa zobrazí alarmové hlásenie 'Pump needs attention' (Pumpa vyžaduje pozornosť).*

## 7.3. NAPLENIE VÝŽIVOVEJ SÚPRAVY FLOCARE INFINITY™

Funkcia FILL SET sa používa na naplnenie (novej) výživovej súpravy Flocare Infinity výživou alebo vodou a je potrebné ju spustiť pred začatím podávania výživy. Uistite sa, že výživová súprava Flocare Infinity nie je pripojená k výživovej sonde pacienta. Stlačte a podržte tlačidlo FILL SET [▶] na 2 sekundy, aby ste aktivovali funkciu FILL SET. Uvoľníte tlačidlo FILL SET [▶], len čo pumpa zapípa a automaticky sa spustí. Funkciu FILL SET je možné manuálne zastaviť stlačením tlačidla STOP v prípade, že je výživová súprava preplnená.

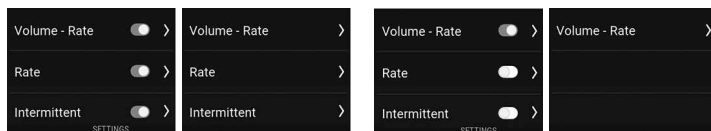
*Poznámka: keď je aktivovaná funkcia FILL SET, všetky alarmy sú dočasne deaktivované, aby sa zabránilo neúmyselnému spusteniu alarmov (napr. vzduchový alarm).*

## 7.4. PONUKA NASTAVENIA

### 7.4.1. Výber režimu podávania výživy

Funkciou DEFINE THERAPY LIST sa ovládajú dostupné spôsoby aplikácie výživy, ktoré sa zobrazia po stlačení tlačidla THERAPY. Spôsoby aplikácie, ktoré sú povolené, sú označené zeleným symbolom spínača.

*Po aktivácii a naprogramovaní sa personalizované režimy podávania výživy zobrazia v zozname dostupných režimoch podávania výživy. Nižšie sú uvedené 2 príklady.*



Výber režimu podávania

Režim podávania -  
výsledok

Výber režimu podávania

Režim podávania -  
výsledok

#### 7.4.2. Personalizovaný režim podávania výživy

PERSONALIZOVANÝ REŽIM podávania výživy poskytuje funkciu predprogramovania režimov podávania výživy, ktoré sa často používajú. Po naprogramovaní režimu podávania výživy sa po stlačení tlačidla THERAPY (☰☒) automaticky zobrazí v zozname. Personalizovaný režim podávania výživy je možné vytvoriť, upraviť alebo vymazať.

*Poznámka: Personalizovaný režim podávania výživy je možné skryť pomocou zoznamu Define Therapy List.*

#### 7.4.3. Uzamknutie režimu podávania výživy

Funkcia THERAPY LOCK (Zámok režimu) uzamkne aktívny režim podávania výživy, aby nedošlo k nechcenému zásahu do režimu podávania. Keď je aktivovaná funkcia THERAPY LOCK, nie je možné zvoliť nový režim podávania výživy ani preprogramovať aktívny režim, je však možné reštartovať uzamknutý režim podávania výživy. Vynulovanie indikátora priebehu je stále možné. Uzamknutie režimu podávania výživy je možné aktivovať v režime PAUSE iba stlačením SETTINGS THERAPY LOCK a je potrebné zadať platný PIN kód. Keď je režim podávania výživy uzamknutý, v stavovom riadku sa zobrazí symbol zámku. Odomknutie režimu podávania výživy sa vykonáva rovnakým postupom.

*Poznámka: V prípade, že parametre režimu podávania výživy vyžadujú úpravu, poraďte sa so svojím ošetrovujúcim lekárom.*

#### 7.4.4. Obnova údajov o pacientovi

Obnova údajov o pacientovi je navrhnutá tak, aby sa vymazali všetky zhromaždené údaje o pacientovi (iné ako osobné). Vymažú sa nasledujúce údaje: Parametre podávania výživy, Indikátor priebehu, Údaje o histórii pacienta, Personalizovaný režim podávania výživy, Výber režimu podávania výživy, Nastavenia zvuku a Nastavenia displeja.

*Poznámka: Interný súbor LOG nebude vymazaný, údaje môže obnoviť na požiadanie spoločnosť Danone/Nutricia alebo autorizované servisné stredisko.*

#### 7.4.5. Zvuková signalizácia

Flocare Infinity III podporuje 3 stupne HLASITOSTI, 'Nízka, Stredná a Vysoká' a môže byť nastavená používateľom. Z bezpečnostných dôvodov sa hlasitosť alarmu po 3 minútach automaticky zvýši na 'Vysoká' v oboch nastaveniach 'Nízka' aj 'Stredná'. Táto bezpečnostná funkcia sa nedá vypnúť.

#### 7.4.6. Podávanie výživy ukončené

Upozornenie: Táto možnosť ponuky je k dispozícii až od verzie softvéru 1.07.0088. Pumpa Flocare Infinity III môže upozorniť na ukončenie naprogramovaného režimu podávania

výživy. Tento alarm VOLUME DELIVERED (Objem podaný) podporuje tri rôzne používateľom nastaviteľné možnosti zvuku.

'CONTINUOUS (Nepretržitý)' táto možnosť je súčasťou predvoleného nastavenia a pumpa vydáva vizuálne upozornenie a opakujúci sa zvukový alarm.

'ONLY ONCE (Jednorazový)' Jednorazový zvukový alarm po dokončení naprogramovaného režimu podávania výživy.

'OFF (Vypnutý)' Ak nie je potrebné žiadne upozornenie na naprogramovaný režim podávania výživy, zvukový alarm VOLUME DELIVERED je možné vypnúť.

*Upozornenie: Pred vypnutím alarmu VOLUME DELIVERED sa poraďte s opatrovateľom.*

#### **7.4.7. Displej**

JAS DISPLEJA je možné nastaviť na vhodnú úroveň v závislosti od okolitých podmienok. Ak sa pumpa používa pri jasnom slnečnom svetle, odporúča sa nastaviť JAS DISPLEJA na maximum, aby bola zaistená plná viditeľnosť. Toto osvetlenie displeja je možné nastaviť do režimu AUTO DIMMING (automatické stmievanie) pri pripojení k elektrickej sieti.

Ak je AUTO DIMMING nastavené na ON, displej stmavne po 2 minútach. Ak je AUTO DIMMING nastavené na OFF, displej bude vždy podsvietený.

*Poznámka: Keď je pumpa napájaná len z batérie, displej sa vždy po 2 minútach stlmí, aby sa predĺžila životnosť batérie.*

#### **7.4.8. Čas a dátum**

Pumpa Flocare Infinity III používa reálny čas a dátumy pri hlásení podávaných objemov v 30-dňovej HISTÓRII, ako aj na obrazovkách THERAPY DETAILS (podrobnosti o podávaní výživy). Na zabezpečenie presnosti údajov je potrebné nastaviť aktuálny čas a dátum podľa vášho miestneho časového pásma.

Nastavte čas a dátum stlačením tlačidla SETTINGS , prejdite na TIME AND DATE a nastavte ich na miestne časové pásmo.

*Poznámka: Letný čas sa nevykonáva automaticky.*

#### **7.4.9. Jazyk**

Nastavte jazyk stlačením tlačidla SETTINGS , prejdite na LANGUAGE a vyberte preferovaný jazyk.

*Poznámka: Pri prvom spustení pumpy alebo po obnovení továrenského nastavenia vás pumpa Flocare Infinity III automaticky prevedie výberom jazyka.*

#### 7.4.10. O tejto pumpy

Informácie o pumpy sa zhromažďujú na obrazovke ABOUT THIS PUMP, kde môžete skontrolovať: sériové číslo, dátum výroby, revíziu hardvéru PCBA, verziu softvéru, aktuálne nastavenia dátumu a času, režim komunikácie, stav batérie, celkový počet prevádzkových hodín a celkový objem podaný pumpou.

*Poznámka: Tieto informácie môžu byť užitočné z dôvodu podpory.*

#### 7.5. PROGRAMOVANIE PUMPY

*Upozornenie: Pred programovaním pumpy sa vždy presvedčte, že zvolený režim podávania výživy a jeho parametre sú správne. V prípade akýchkoľvek pochybností sa poraďte s poskytovateľom zdravotnej starostlivosti.*

Režim podávania výživy sa programuje pomocou tlačidla THERAPY [≡].

Pumpa Flocare Infinity III podporuje nasledujúce spôsoby podávania výživy:

<b>Volume – Rate</b>	Podávanie naprogramovaného objemu (ml) s naprogramovanou rýchlosťou (ml/h)
<b>Rate</b>	Podávanie s naprogramovanou rýchlosťou (ml/h), ale bez naprogramovaného objemu (ml)
<b>Intermittent</b>	Podávanie naprogramovaného objemu (ml) rozdeleného na rôzne dávky naprogramovanou rýchlosťou (ml/h) s naprogramovanými časmi prestávky.

#### **DÔLEŽITÉ:**

*Režimy RATE a INTERMITTENT sú predvolene vypnuté; ak sa požadovaný režim podávania výživy nezobrazí po stlačení tlačidla THERAPY, môžete ich aktivovať výberom: SETTINGS -> DEFINE THERAPY LIST*

#### 7.5.1. Programovanie režimu podávania výživy OBJEM - RÝCHLOSŤ

- Na domovskej obrazovke stlačte tlačidlo THERAPY [≡].
- Zvoľte VOLUME – RATE stlačením príslušného tlačidla.
- Stlačte tlačidlo VOLUME.
- Zmeňte objem pomocou tlačidiel '+' a '-' a stlačením tlačidla '>' hodnotu potvrdte.
- Stlačte tlačidlo RATE.
- Zmeňte rýchlosť pomocou tlačidiel '+' a '-' a stlačením tlačidla '>' hodnotu potvrdte.
- Pre dodatočnú bezpečnosť skontrolujte svoj celkový čas podávania výživy pod panelom VOLUME alebo RATE.
- Stlačením tlačidla START/PAUSE [▶||] spustíte režim podávania VOLUME-RATE.

### 7.5.2. Programovanie režimu podávania výživy RÝCHLOSŤ (neodporúča sa pre pacientov citlivých na objem)

- Na domovskej obrazovke stlačte tlačidlo THERAPY [≡☰].
- Stlačte tlačidlo RATE.
- Zmeňte rýchlosť pomocou tlačidiel '+' a '-' a stlačením tlačidla '>' hodnotu potvrdte.
- Stlačením tlačidla START/PAUSE [▶||] spustíte režim podávania RATE.

### 7.5.3. Programovanie PRERUŠOVANÉHO režimu podávania výživy

PRERUŠOVANÝ (Intermittent) režim podávania výživy sa nastavuje krok za krokom, pričom je potrebné zadať a overiť všetky parametre pred návratom na domovskú obrazovku.

Pumpa Flocare Infinity III zobrazuje výsledné parametre na základe vstupu používateľa z dôvodu bezpečnosti a pohodlia.

*Poznámka: Po každom kroku vás Pumpa Flocare Infinity III prevedie k ďalšiemu kroku programovania.*

- Na domovskej obrazovke stlačte tlačidlo [THERAPY ≡☰].
- Zvoľte INTERMITTENT stlačením príslušného tlačidla.
- Stlačte tlačidlo TOTAL VOLUME
- Zmeňte objem pomocou tlačidiel '+' a '-' a stlačením tlačidla '>' hodnotu potvrdte.
- Stlačte tlačidlo PORTIONS
- Zmeňte požadovaný počet dávok pomocou tlačidiel '+' a '-' a stlačením tlačidla '>' potvrdte hodnotu.
- Stlačte tlačidlo RATE
- Zmeňte rýchlosť pomocou tlačidiel '+' a '-' a stlačením tlačidla '>' hodnotu potvrdte.
- Stlačte tlačidlo PAUSE
- Zmeňte požadovaný čas pauzy pomocou tlačidiel '+' a '-' a stlačením tlačidla '>' hodnotu potvrdte.
- Rolujte nahor a nadol tlačidlom 1 a 3 cez všetky naprogramované nastavenia a overte zadanie.
- Prejdite na CONFIRM a potvrdte zadanie stlačením tlačidla 2.
- Stlačením tlačidla START/PAUSE [▶||] spustíte PRERUŠOVANÝ režim podávania výživy.

*Poznámka: Keď je pumpa v režime NEXT PORTION, domovská obrazovka sa bude líšiť, pričom bude indikovať a odpočítavať čas do podania ďalšej dávky. Indikátor priebehu zostane počas odpočítavania aktívny.*

#### 7.5.4. Zmena parametrov aktívneho režimu podávania výživy

Zmeny aktívneho režimu podávania výživy sú možné bez ohľadu na to, či je aktívny manuálne naprogramovaný alebo personalizovaný režim podávania výživy. Ak chcete zmeniť aktívny režim podávania výživy, uistite sa, že pumpa je v režime PAUSE.

##### **Volume - Rate**

Parametre objem a rýchlosť (VOLUME and RATE) je možné upraviť.

##### **Rate**

Parameter rýchlosť (RATE) je možné upraviť.

##### **Intermittent**

Parameter rýchlosť (RATE) je možné upraviť.

Celkový objem (TOTAL VOLUME) nie je možné upraviť. Čas PAUZY je možné upraviť iba vtedy, keď je pumpa v režime NEXT DELIVERY.

#### 7.5.5. Programovanie PERSONALIZOVANÉHO režimu podávania výživy

Pumpa Flocare Infinity III poskytuje funkciu na predprogramovanie až 3 personalizovaných režimov podávania výživy a ich uloženie do pamäte pumpy na neskoršie použitie. Programovanie personalizovaného režimu podávania výživy sa považuje skôr za nastavenie pumpy než za samotné PODÁVANIE VÝŽIVY. Ak chcete naprogramovať personalizovaný režim podávania výživy, prejdite z domovskej obrazovky na SETTINGS -> PERSONALISE THERAPIES.

- Zvoľte režim podávania výživy stlačením príslušného tlačidla 1, 2 alebo 3.
- Postupujte podľa pokynov krok za krokom a naprogramujte PERSONALISE THERAPY.
- Po naprogramovaní stlačte YES tlačidlom 2, čím potvrdíte PERSONALIZOVANÝ režim podávania výživy a vráťte sa na obrazovku prehľadu PERSONALISE THERAPY.  
*Poznámka: Stlačením NO sa proces reštartuje.*  
*Poznámka: Stlačením YES sprístupníte naprogramovaný PERSONALIZOVANÝ režim podávania výživy v menu THERAPY.*
- Po dokončení programovania PERSONALIZOVANÉHO režimu podávania výživy sa stlačením tlačidla HOME [🏠] vráťte na domovskú obrazovku.

#### 7.5.6. Úprava PERSONALIZOVANÉHO režimu podávania výživy

Ak chcete UPRAVIŤ alebo VYMAZAŤ PERSONALIZOVANÝ režim podávania výživy, prejdite z domovskej obrazovky na SETTINGS -> PERSONALISE THERAPIES a vyberte režim podávania výživy, ktorý je potrebné upraviť alebo vymazať.

*Poznámka: Vymazaním režimu podávania výživy sa vymažú všetky uložené predchádzajúce naprogramované nastavenia podávania výživy a personalizovaný režim podávania výživy bude dostupný na preprogramovanie nového personalizovaného režimu podávania výživy.*

## 7.6. POSLEDNÉ PODÁVANIE VÝŽIVY NEBOLO UKONČENÉ

Ak pri vypnutí pumpy nebolo podávanie výživy vypnuté, pumpa zobrazí výstražnú správu: 'Last feeding incomplete (Posledné podanie výživy nedokončené)'. Máte možnosť buď ZOPAKOVAŤ podávanie výživy, pričom sa indikátor priebehu obnoví alebo môžete v aktívnom režime podávania výživy POKRAČOVAŤ.

## 7.7. INFORMAČNÉ A PAMÄŤOVÉ FUNKCIE

### 7.7.1. Informácie o režime podávania výživy

Keď bol naprogramovaný režim podávania výživy 'VOLUME – RATE' alebo 'RATE', pumpa Flocare Infinity III poskytuje užitočné informácie týkajúce sa vášho aktívneho režimu podávania výživy, keď stlačíte tlačidlo THERAPY INFORMATION. K tejto funkcii je možné pristupovať z HOME SCREEN → SOFT BUTTON 1 → THERAPY INFORMATION.

Vo všeobecnosti sú na ľavej strane obrazovky predchádzajúce udalosti, v strede skutočné udalosti a na pravej strane odhadované budúce udalosti. V prípade, že udalosť nemožno vypočítať, na displeji sa zobrazí [–].

*Poznámka: Obrazovka s informáciami o režime podávania výživy je viditeľná aj po stlačení informačného tlačidla počas prevádzkového režimu.*

### 7.7.2. Informácie o dávkach

Keď je naprogramované PRERUŠOVANÉ podávanie výživy, Flocare Infinity III po stlačení tlačidla PORTIONS INFORMATION poskytuje užitočné informácie týkajúce sa vašej individuálnej dávky.

Táto funkcia je dostupná z HOME SCREEN → SOFT BUTTON 1 → PORTIONS INFORMATION.

### 7.7.3. Graf 30-dňovej histórie

Pumpa Flocare Infinity III uchováva všetky podávania výživy maximálne po dobu 30 dní. K informáciám o dennom podanom objeme sa dostanete stlačením tlačidla SOFT BUTTON 1 na domovskej obrazovke a stlačením HISTORY. Pomocou tlačidiel so šípkami môžete prejsť na predchádzajúce alebo neskoršie dni. Stlačením symbolu + si môžete priblížiť vybraný deň a zobrazíť tabuľku s jednotlivými podaniami výživy.

### 7.7.4. Obnova indikátora priebehu

Indikátor priebehu sa automaticky vynuluje po dokončení každého podania výživy, pri ktorom bol naprogramovaný OBJEM. Ak je potrebné manuálne vynulovať indikátor priebehu, prejdite z obrazovky HOME SCREEN → SOFT BUTTON 1 → RESET PROGRESS BAR.

## 7.8. UZAMKNUTIE KLÁVESNICE

Klávesnicu je možné uzamknúť, aby sa predišlo neúmyselným zmenám. Zámok klávesnice je možné aktivovať súčasným stlačením tlačidla INFORMATION a SOFT BUTTON 3, keď je pumpa v prevádzkovom režime. Rovnakým postupom odomknete klávesnicu. Ikony navedú používateľa, ako odomknúť klávesnicu.

## 7.9. PRIPOJENIE K SYSTÉMU PRIVOLANIA SESTRY (NURSE CALL) ALEBO PDMS

Napájací konektor na ľavej strane pumpy ponúka možnosť pripojenia pumpy k externému poplašnému systému (Nurse call) alebo systému monitorovania údajov pacienta (Patient Data Monitoring System (PDMS)). Pre tieto funkcie ponúkame nasledovné príslušenstvo:

- Flocare® Infinity™ Nurse call (privolanie sestry) umožňuje pripojenie k externému poplašnému systému. Pri pripájaní pumpy postupujte podľa pokynov na použitie Flo-care® Infinity™ Nurse call (privolanie sestry).
- Kábel Flocare® Infinity™ PDMS umožňuje pripojenie k externému systému PDMS. Postupujte podľa pokynov na použitie kábla Flocare® Infinity™ PDMS na pripojenie pumpy k externému systému PDMS.

## 7.10. BATÉRIA

Pumpa Flocare Infinity III je vybavená technológiou lítium/iónovej batérie a pred prvým použitím alebo počas neho je potrebné batériu úplne nabiť po dobu 6 hodín, čím sa maximalizuje životnosť batérie. Mikroprocesor batérie nepretržite monitoruje kapacitu batérie a na displeji pumpy v časti „O tejto pumpke“ sa zobrazí, keď je kapacita batérie znížená o 70 % alebo viac a je potrebné ju vymeniť.

*Poznámka: Kapacita batérie je približná. Ak si nie ste istí, či zostáva dostatočná kapacita batérie pre zamýšľané podanie výživy, pripojte napájací adaptér do elektrickej siete.*

Vek batérie	125 ml/h
=<1 rok	24 hodín
=<2 roky	24 hodín
=<3 roky	20 hodín
=<4 roky	16 hodín
=<5 rokov	12 hodín
Opotrebovaných 70 %	7.2 hodiny





## 8. ROZŠÍRENÉ NASTAVENIA

---

Ponuka rozšíreného nastavenia je určená len pre kvalifikovaných opatrovateľov alebo kvalifikovaných technikov /biomedicínskych technikov a je prístupná podľa nasledujúceho postupu:

- Uistite sa, že je pumpa VYPNUTÁ.
- Stlačte a podržte tlačidlo ON / OFF, bezprostredne po ňom SOFT BUTTON 1 a podržte obe tlačidlá približne 2 sekundy, kým sa nezobrazí ponuka rozšírených nastavení.

### 8.1. KOMUNIKAČNÝ REŽIM

- Off Žiadna komunikácia (štandardný režim)
- PDMS Na komunikáciu s externým počítačom cez kábel Flocare® Infinity™ PDMS.
- Nurse call Na spustenie externého systému privolania sestry pomocou kábla Flocare® Infinity™ Nurse call.

*Poznámka: Ďalšie informácie nájdete v kapitole 7.9 'Pripojenie k systému privolania sestry (Nurse call) alebo PDMS'.*

### 8.2. ZMENA PIN KÓDU

Edit PIN (upraviť PIN kód)

Nastavte a uložte tajný PIN kód

Default PIN (predvolený PIN kód)

Zmeňte PIN kód na predvolený verejný PIN kód 3584.

*Poznámka: Ďalšie informácie nájdete v kapitole 7.4.3 'Uzamknutie režimu podávania výživy'.*

### 8.3. OBNOVENIE TOVÁRENSKÉHO NASTAVENIA

Vymažú sa všetky používateľské nastavenia a Flocare Infinity III sa vráti do pôvodného stavu.

*Poznámka: Po obnovení továrenského nastavenia vás Flocare Infinity III požiada o nastavenie jazyka, času a dátumu.*




### 8.4. HODNOTY SNÍMAČOV V REÁLNO M ČASE


Hodnoty snímačov v reálnom čase sú určené na použitie pri kontrolných a údržbárskych činnostiach kvalifikovanými servisnými strediskami a biomedicínskymi technikmi.

## 9. ALARMY, VÝSTRAŽNÉ SPRÁVY A RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pumpa Flocare Infinity III je vybavená niekoľkými senzormi a bezpečnostnými prvkami spojenými so zvukovými a viditeľnými alarmami a výstražnými správami na displeji. V prípade výskytu akéhokoľvek alarmu, pumpa vygeneruje zvukový a vizuálny alarm a preruší aplikáciu výživy. Okamžite sa zapne podsvietenie obrazovky. Výnimkou je alarm nízkeho stavu nabitia batérie, v tomto prípade pumpa bude pracovať ďalej. Výstražné stavy pumpy Flocare Infinity III sú klasifikované ako stavy s nízkou prioritou, čo znamená, že je nutné upozorniť obsluhu a prijať ďalšie opatrenia.

Ak sa na displeji zobrazí alarm alebo výstražná správa:


- Stlačením tlačidla HOME [] alarm alebo výstražnú správu potvrdíte.
- Stlačením tlačidla SNOOZE [] sa alarm alebo výstražný zvukový signál vypne na 2 minúty, pričom alarm alebo výstražná správa zostanú zobrazené na displeji. Na displeji sa zobrazí symbol potlačeného zvuku, čo znamená, že zvukový signál bol stíšený.
- Stlačením tlačidla INFORMATION [] sa na displeji zobrazia návrhy na vyriešenie alarmu alebo výstražného stavu.

*Poznámka: Počas alarmu alebo výstražnej správy sú všetky ostatné tlačidlá deaktivované. Tlačidlo HOME [] je jediné tlačidlo, ktorým je možné potvrdiť alebo odmietnuť alarm alebo výstražnú správu.*

### 9.1. TABUĽKA RIEŠENIA PROBLÉMOV

V prípade, že sa vyskytne ktorýkoľvek z alarmov alebo varovaní uvedených v tabuľke riešenia problémov, pumpa vygeneruje zvukový a vizuálny alarm a pozastaví podávanie výživy. Podsvietenie displeja sa automaticky zapne.

Výnimkou je alarm slabej batérie, v tejto situácii pumpa pokračuje v činnosti.

V prípade akéhokoľvek alarmu alebo výstražnej správy: Potvrďte alebo SNOOZE (Stíšte) alarm a skontrolujte typ zobrazeného alarmu a riešenia. Podávanie výživy je možné reštartovať opätovným stlačením tlačidla START/PAUSE [], keď sa príčina alarmu vyrieši.

### TABUĽKA RIEŠENIA PROBLÉMOV

Alarm/ opis výstrahy	Príčina	Riešenie
Vzduch vo výživovej súprave ( <i>Air in giving set</i> )	Pumpa detegovala vzduch vo výživovej súprave.	Ak má byť zásobník na výživu prázdny: Odpojte a zneškodnite zásobník na výživu a výživovú súpravu FloCare Infinity alebo ich vymeňte podľa zaškolenia. Ak váš zásobník na výživu NEMÁ BYŤ prázdny: Skontrolujte umiestnenie výživovej súpravy. V prípade potreby ručne zatlačte výživovú súpravu smerom nadol do správnej polohy. Odpojte od sondy a použite funkciu FILL SET na odstránenie vzduchu. Opätovne pripojte sondu a znovu začinite podávať výživu. Uistite sa, že v zásobníku na výživu nie je nadmerná pena.
	Oblasť vzduchového senzora je znečistená.	Uistite sa, že vzduchový senzor je čistý.
Vybitá batéria (Battery empty)	Nabitie batérie je kriticky nízke.	Pripojte okamžite pumpu k sieťovému adaptéru a elektrickej sieti na 6 hodín, aby sa batéria nabila. Počas nabíjania je možné pumpu používať.
Nabíjanie, počkajte. (Charging please wait)	Batéria sa nabíja.	Počkajte, kým sa batéria nenabije.
Otvorené dverka (Door is open)	Dvierka nie sú dostatočne zatvorené.	Zatvorte dverka.
Klávesnica je uzamknutá. (Keypad is locked)	Klávesnica je uzamknutá, aby sa zabránilo neúmyselnému stlačeniu tlačidla.	Klávesnicu odomknete súčasným stlačením tlačidiel i-Button a SOFT BUTTON 3.

### TABUĽKA RIEŠENIA PROBLÉMOV

Alarm/ opis výstrahy	Príčina	Riešenie
Posledné podanie výživy nedokončené (Last feeding incomplete)	Pumpa bola vypnutá pred dokončením podávania výživy.	Stlačením tlačidla START /PAUSE ►   spustíte rovnaký režim podávania výživy od začiatku. Ak chcete pokračovať v aktívnom režime podávania výživy, stlačte tlačidlo RESUME.
Slabá batéria (Low battery)	Nabitie batérie je nízke.	Pripojte okamžite pumpu k sieťovému adaptéru a elektrickej sieti na 6 hodín, aby sa batéria nabila. Počas nabijania je možné pumpu používať.
Nie je viditeľný symbol zástrčky, keď je pumpa pripojená k elektrickej sieti. (No plug symbol visible, while the pump is connected to the mains.)	Elektrická zásuvka nefunguje. Sieťový adaptér je poškodený.	Pripojte pumpu do inej elektrickej zásuvky. Kontaktujte svojho dodávateľa pumpy a požiadaťe ho o výmenu.
Occlusion in	Pumpa zistila oklúziu v smere toku medzi pumpou a zásobníkom na výživu.	Skontrolujte, či sa na výživovej súprave Flocare Infinity medzi pumpou a zásobníkom na výživu nenachádzajú zalomenia alebo iné prekážky, a ak ich nájdete, opravte ich. Reštartujte pumpu.
	Oblasť senzora je znečistená.	Vyčistite oblasť senzora.
	Opakujúci sa alarm.	Ak alarm pretrváva, vymeňte výživovú súpravu Flocare Infinity.
Occlusion out	Pumpa zistila oklúziu v smere toku medzi pumpou a pacientom.	Skontrolujte, či sa na výživovej súprave Flocare Infinity medzi pumpou a výživovou sondou nenachádzajú zalomenia alebo iné prekážky, a ak ich nájdete, opravte ich. Skontrolujte, či vaša výživová sonda nie je zalomená alebo či tam nie sú iné prekážky a opravte ich tak, ako ste boli zaškolení.

### TABUĽKA RIEŠENIA PROBLÉMOV

Alarm/ opis výstrahy	Príčina	Riešenie
	Oblasť senzora je znečistená.  Opakujúci sa alarm.	Vyčistite oblasť senzora.  Ak alarm pretrváva, vymeňte výživovú súpravu Flocare Infinity.
Pumpa vyžaduje pozornosť. (Pump needs attention)	Pumpa bola nedotknutá 3 minúty alebo dlhšie.	Výstražnú správu potvrdte stlačením ľubovoľného tlačidla.
Rýchlosť nie je nastavená. (Rate not set)	Pri spustení režimu podávania výživy nebola naprogramovaná rýchlosť.	Naprogramujte rýchlosť (ml/h).
Znovu vložte výživovú súpravu. (Re-insert giving set)	Výživová súprava nie je správne nainštalovaná.	Vložte výživovú súpravu Flocare Infinity.
Vymeňte výživovú súpravu. (Replace giving set)	Výživová súprava sa používala viac ako 24 hodín.	Vymeňte výživovú súpravu Flocare Infinity za novú.
Súprava > 24 hod (Set > 24 hrs)	Prípomenutie, že súprava sa používala viac ako 24 hodín a je potrebné ju vymeniť.	Vymeňte výživovú súpravu Flocare Infinity za novú.
Porucha systému (System failure)	Pumpa zaznamenala vnútorné zlyhanie systému.	Vypnite pumpu, uistite sa, že dvierka pumpy sú zatvorené a pumpu opäť zapnite. Ak chyba trvá, kontaktujte dodávateľa pumpy a požiadať o výmenu.
Kompletná dávka podaná. (Therapy completed)	Oznámenie, že pumpa dokončila aplikáciu naprogramovanej dávky výživy.	
Objem nie je nastavený. (Volume not set)	Pri spustení režimu podávania výživy nebol naprogramovaný objem.	Naprogramujte objem (ml).

## 10. POKYNY NA ČISTENIE, KONTROLU A SERVIS

### 10.1. ZMENA PACIENTA

Pumpy na enterálnu výživu sa musia dôkladne vyčistiť a skontrolovať predtým, ako sa pumpa poskytne inému pacientovi, aby sa zabezpečilo, že pumpa je v čistom stave. Je potrebné dodržiavať miestne pravidlá čistenia a hygieny.

- Vyčistíte pumpu podľa opisu v odseku 10.2. 'Čistenie a dezinfekcia'
- Vykonajte kontrolu podľa opisu v odseku 10.3. 'Kontrola'
- Vymažte údaje o pacientovi (SETTINGS → RESET PATIENT DATA)

Ak boli všetky vyššie uvedené kroky vykonané úspešne, pumpu môže použiť ďalší používateľ.

### 10.2. ČISTENIE A DEZINFEKČIA



Pre optimálnu a bezpečnú prevádzku pumpy je potrebné udržiavať pumpu v čistom stave a bez akýchkoľvek nečistôt. Po každom dokončenom podávaní výživy sa odporúča vyčistiť pumpu vlhkou handričkou.

Pred čistením odpojte pumpu od elektrickej siete. Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, nikdy nečistite pumpu so sieťovým adaptérom zapojeným do zásuvky alebo keď je pumpa zapnutá.

Pumpu neponárajte do vody.

Nepoužívajte agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky ako acetón, benzén alebo jód.

*Poznámka: Pumpa nie je určená na čistenie v umývačke riadu.*

Pumpu nesterilizujte, napr. ožiarení, etylénoxidom, parou alebo v autokláve. Pumpu sa odporúča pravidelne čistiť pod (tečúcou) teplou vodou z vodovodu s bežným čistiacim prostriedkom, neabrazívnou špongiou, kefou alebo mäkkou handričkou. Vyčistite a odstráňte všetky zvyšky potravy z pumpy, pričom osobitnú pozornosť venujte oblasti senzora na hornom kryte, rotoru vrátane jeho valčekov a rohom klávesnice a displeja. Potom pumpu osušte čistou handričkou.

Po vyčistení je možné pumpu dezinfikovať jemným zriedeným dezinfekčným alebo čistiacim roztokom a vlhkou handričkou.

Dodržiavajte miestne pravidlá na čistenie a dezinfekciu zdravotníckych pomôcok. Dezinfekčné prostriedky na báze alkoholu sa môžu používať, pokiaľ je doba kontaktu krátka (menej ako 5 minút). Používajte iba 70 % izopropylalkohol alebo dezinfekčné prostriedky na báze alkoholu. Odporúča sa použiť Metrex Cavacide® (chlorid amónny), MetriCide®, roztok bielidla/chlóru (5 % chlór alebo ekvivalent na 95 % vody) a Antisept N® (povidón jód) alebo jeho ekvivalent.

Uistite sa, že čistiaci roztok, čistiaci prostriedok a dezinfekčné utierky sú kompatibilné s pomôckou. Počas a po aplikácii čistiaceho prostriedku hľadajte známky poškodenia a

fyzických zmien, ako sú praskliny, farebné zmeny zdravotníckej pomôcky atď. V prípade, že pri používaní prípravku spozorujete akékoľvek účinky alebo v prípade akýchkoľvek pochybností o schválenom použití čistiaceho prostriedku, potenciálnom negatívnom účinku použitého čistiaceho prostriedku alebo obáv/stažností, prestaňte prípravok používať, prekonzultujte si návod na použitie výrobku alebo kontaktujte miestneho obchodného zástupcu pre ďalšie informácie a overenie.

*Upozornenie: Uistite sa, že pumpa je po každom použití riadne vyčistená, bez chýb, škrabancov a akýchkoľvek prekážok, ako je napríklad zaschnutá enterálna výživa, ktorá môže brániť optimálnemu výkonu pumpy.*

*Poznámka: Nesprávna údržba pumpy môže mať vplyv na jej záruku.*

### **10.3. KONTROLA**

#### **10.3.1. Kryt**

- Skontrolujte kryt a oblasť vloženia kazety, či nie sú znečistené, prasknuté, porezané a poškodené.
- Bronzovo sfarbená závitová vložka portu pre svorku na stojan (M) je úplne upevnená v zadnom kryte a je v jednej rovine s krytom.
- Pri otvorených dvierkach skontrolujte, či zatváracie spony a pánty dvierok nie sú zlomené alebo prasknuté.

#### **10.3.2. Klávesnica**

- Neprerezaná alebo opotrebovaná, text a symboly na tlačidlách sú čitateľné.

#### **10.3.3. Rotor**

- Skontrolujte, či rotor nie je poškodený, je kolmo na pumpu a či nie je znečistený.
- Skontrolujte, či nie sú valčeky rotora poškodené, či sú kolmo na rotor, či nie sú znečistené a dajú sa voľne otáčať rukou.

#### **10.3.4. Napájací adaptér**

- Skontrolujte, či na napájacom adaptéri, kolíkoch a napájacom kábli nie sú nejaké známky rezov alebo poškodenia.
- Kolíky nie sú ohnuté ani skorodované.
- Napájací kábel je čistý, nie sú na ňom viditeľné žiadne rezy ani odkryté vodiče.

#### **10.3.5. Elektrické napájanie**

- Zapnite pumpu, ak sa pumpa po spustení nezapne alebo vydá alarm batérie, pripojte pumpu do elektrickej siete a nabíjajte ju aspoň 20 minút a následne reštartujte.

- Zapojte napájací adaptér do pumpy a skontrolujte, či po pripojení svieti modrá kontrolka nabíjania umiestnená vedľa nabíjacieho portu. Skontrolujte, či sa vedľa symbolu batérie zobrazuje symbol zástrčky.

*Upozornenie: Ak pumpa zlyhá pri niektorej z vyššie opísaných kontrol, nemala by sa používať a mala by sa zasláť späť do autorizovaného servisného strediska na kontrolu.*

#### 10.4. SERVIS

Žiadna časť pumpy nemôže byť opravená samotným používateľom, servisné činnosti musí vykonávať autorizované servisné stredisko alebo kvalifikovaný technik / biomedicínsky technik spoločnosti Danone / Nutricia. Kontrola pumpy autorizovaným servisným strediskom alebo vyškoleným a kvalifikovaným technikom / biomedicínskym technikom sa odporúča v nasledujúcich prípadoch:

- Pri zmene pacienta.
- V prípade akejkoľvek zmeny vo výkone pumpy alebo výstražných správ/výstrah pumpy.
- V prípade, že došlo k pádu pumpy.
- Ak sú dodržané požiadavky na čistenie a kontrolu pumpy, pumpa nevyžaduje za bežných podmienok používania preventívnu údržbu, bežný servis alebo kalibráciu po dobu 5 rokov.

#### 10.5. PRÍSLUŠENSTVO

K pumpe Flocare Infinity III sú k dispozícii nasledujúce doplnky a príslušenstvo; informácie o dostupnosti a objednávaní príslušných dielov získate u svojho miestneho obchodného zástupcu spoločnosti Danone/Nutricia.

- Batohy
- Stojany a rámy Flocare Infinity
- Rôzne výživové súpravy Flocare Infinity a zásobníky na výživu
- Kábel Flocare Infinity Nurse Call - dĺžka kábla: 5 m
- Dátový kábel Flocare Infinity (PDMS) - dĺžka kábla: 3 m
- Napájací adaptér - dĺžka kábla: 3 m

#### 10.6. RECYKLÁCIA A ZNEŠKODŇOVANIE

Pumpa a jej elektrické príslušenstvo (elektrická zástrčka, kábel PDMS, kábel Nurse call) by sa mali zneškodniť v súlade s miestnymi predpismi upravujúcimi zneškodnenie elektronického odpadu. Ostatné príslušenstvo je možné zneškodniť alebo recyklovať ako bežný nie nebezpečný odpad.

*Poznámka: V prípade zneškodnenia pumpy vždy oznámte obchodnému zástupcovi spoločnosti Danone/Nutricia sériové číslo pumpy.*



## 11. ŠPECIFIKÁCIE

### ZDRAVOTNÍCKA POMÔCKA

Pumpa na podávanie enterálnej výživy Nutricia Flocare Infinity III

#### 11.1. VÝKON

Objemová presnosť (1)	± 5 %
Prietok	1 – 600 ml/h v prírastkoch 1 ml/h
Rýchlosť plnenia	700 ml/h
Podávaný objem	1 – 3 500 ml v prírastkoch po 1 ml
Výdrž batérie (2)	24 h pri 125 ml/h, 12 h pri 250 ml/h
Alarm vzduchových bublín	> 1,5 ml vzduchu vo výživovej súprave po nastavenie pumpy
Tlak pre detekciu oklúzie v smere proti toku:	-34 kPa ± 21 kPa počas 5 sekúnd;
Tlak pre detekciu oklúzie v smere toku:	84 kPa ± 21 kPa počas 30 sekúnd 103 kPa ± 21 kPa počas 5 sekúnd
Režim podávania výživy	Objem/Rýchlosť; Rýchlosť; Prerušovaný
Počet prerušovaných bolusov	2 – 12
Časový interval prerušovaných bolusov	5 min – 24 h, 5 min. prírastky
Počet používateľsky programovateľných režimov podávania výživy	3

(1) Ďalšie informácie nájdete v kapitole 11.6 'Objemová presnosť'.

(2) Pri batériách nie starších ako 2 roky

## 11.2. ELEKTRICKÉ / MECHANICKÉ CHARAKTERISTIKY

Mechanizmus pumpy	Rotačný peristaltický
Rozmery	~ 154 mm x 120 mm x 49 mm (D, Š, V)
Hmotnosť	~432 g
Ochrana proti vniknutiu (pumpa)	IP25 (umývateľné pod tečúcou vodou z vodovodu)
Ochrana proti vniknutiu (sieťový adaptér)	IP22 (ochrana pred kvapkajúcou vodou)
Batéria	3,7 V; 3200 mAh; lítium-iónová
Nabíjanie	100 – 240V, 50 – 60Hz
Detekcia vzduchových bublín	Ultrazvuková
Detekcia v smere proti toku	Infračervená
Detekcia v smere toku	Infračervená
Displej	2,8" plnofarebný; 640 x 480 pixelov; uhol pohľadu 175 stupňov

## 11.3. PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

Atmosférický tlak	65 – 106 kPa
Teplota	5° – 40°C
Vlhkosť	15 – 95 %, nekondenzujúca

## 11.4. PODMIENKY PREPRAVY A SKLADOVANIA

Atmosférický tlak	50 – 106 kPa
Teplota	-20° – 60° C
Vlhkosť	10 – 95 %, nekondenzujúca
Doba použiteľnosti	Neurčená. Bežná predpokladaná (technická) životnosť pumpy je 5 rokov. Životnosť batérie sa časom znižuje a môže byť potrebná jej skoršia výmena. Predpokladaná životnosť batérie je 2 až 5 rokov v závislosti od používania a počtu nabíjajúcich cyklov.

*Poznámka: Uvedené podmienky prostredia platia pred a po vybratí pumpy z obalu.*  
*Poznámka: Čas na zotavenie z maximálnej a minimálnej skladovacej teploty na prevádzkovú teplotu je približne 30 minút.*

### 11.5. EMC (Elektromagnetická kompatibilita)

Elektromagnetické zariadenie môže ovplyvniť činnosť akejkoľvek elektronickej zdravotníckej pomôcky vrátane pumpy na podávanie enterálnej výživy.

Pumpa Flocare Infinity III nie je ovplyvnená elektromagnetickým žiarením vo väčšine prostredí. Niektoré elektromagnetické polia vytvárané osobnými komunikačnými zariadeniami, domácimi spotrebičmi alebo pracovnými nástrojmi však môžu spôsobiť elektromagnetické rušenie (EMI), ktoré môže ovplyvniť základný výkon pumpy.

Medzi možné zdroje elektromagnetického rušenia pri elektronických zdravotníckych pomôckach patria okrem iného: mobilné telefóny, bezdrôtové telefóny, mikrovlnné rúry, systémy ochrany proti krádeži/bezpečnostné systémy, mixéry a vysokovýkonné nástroje.

Ak pumpa pracuje v blízkosti zdrojov elektromagnetického žiarenia, pravidelne ju kontrolujte. Pumpa Flocare Infinity III je navrhnutá v súlade s normami EN 60601-1-2, EN 60601-1-4 pre elektromagnetické žiarenie a odolnosť.

(Pozrite PRÍLOHA A: POKYNY A PREHLÁSENIE VÝROBCU – ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA). Používanie iného príslušenstva, adaptérov a káblov, ako je uvedené v tomto návode, môže viesť k zvýšeniu emisií alebo k zníženiu odolnosti pumpy Flocare Infinity III.

### 11.6. OBJEMOVÁ PRESNOŠŤ

Podmienka testu na meranie objemovej presnosti:

Tekutina	Voda z vodovodu
Hladina kvapaliny (výška hladiny)	152 mm ± 76 mm, vzhľadom na stred rotora pumpy
Spätný tlak	Žiadny
Teplota	Izbová teplota [18°C až 25°C]
Súprava na jednorazové použitie	Výživová súprava Flocare Infinity
Rýchlosť	100 ml/hod.
Objem	100 ml
Zásobník	Otvorený zásobník
Poloha pumpy	Inštalovaná na svorku stojanu
Výživová sonda	Žiadna
Vplyv výtlačnej výšky	<1,5 % na 152 mm
Vplyv spätného tlaku	<0,5 % na 6,9 kPa

## 11.7. ČASY ODOZVY ALARMU

Maximálny čas do alarmu (mm:ss)

Alarm pri oklúzii						
Prietok	1 ml/h	5 ml/h	50 ml/h	100 ml/h	300 ml/h	600 ml/h
Medzi pumpou a zásobníkom na výživu	8:00	2:30	1:20	1:00	0:30	0:30
Medzi pumpou a pacientom	55:00	11:00	2:00	1:00	0:30	0:30

Vzduchový alarm				
Prietok	1 ml/h	20 ml/h	100 ml/h	600 ml/h
Vzduch	120:00	6:00	1:20	0:30

## 12. SLOVNÍK POJMOV

---

### **BMET**

Technik biomedicínskych zariadení

### **EMC**

Elektromagnetická kompatibilita

### **IFU**

Návod na použitie

### **IP25**

IP kód, medzinárodné označenie ochrany. Označenie IP určuje, do akej miery je niečo odolné voči prvkom prostredia. Pre zdravotnícku pomôcku podľa štandardu IEC 60529.

### **Oklúzia**

Blokovanie systému brániace prietoku, spôsobujúce zvýšenie tlaku medzi pumpou a pacientom alebo zníženie tlaku medzi pumpou a zásobníkom na výživu, čím sa aktivuje alarm pumpy Occlusion Out alebo Occlusion In.

### **PDMS**

Systém monitorovania údajov o pacientoch




### **RF**

Rádiofrekvencia

### **Rotor**

Čierne kruhové koliesko, umiestnené na pumpke. Výživová súprava Flocare Infinity je pripevnená okolo rotora, ktorý sa potom otáča a posúva tekutinu alebo výživu výživovou súpravou Flocare Infinity.

## 13. SYMBOLY

	Výrobca		Katalógové číslo
<b>SN</b>	Sériové číslo		Pozri návod na použitie
	Varovanie		Pozrite si sprievodné dokumenty
	Typ BF ochrany pred elektrickým šokom		Pomôcka triedy II
	Vniknutie cudzích predmetov a kvapalín		Označenie CE a identifikačné číslo notifikovanej osoby
	Nie je určené na intravenózne použitie		Recyklácia: Elektronické zariadenie
	Batéria		Jednosmerný prúd
	Vstupné napätie		Hranice atmosferického tlaku
	Nepoužívať, ak je obal poškodený a naštudovať návod na použitie		Krehké, zaobchádzať opatrne
	Chrániť pred slnkom		Uchovávať v suchu
	Hranice vlhkosti		Hranice teploty
	Zdravotnícka pomôcka		Unikátny identifikátor pomôcky
	Dátum výroby		

## 14. ZÁRUKA

Všetky servisné činnosti a opravy môže vykonávať iba autorizované servisné stredisko, autorizované opravovne alebo kvalifikovaný technik / biomedicínsky technik spoločnosti Danone (Nutricia). Záručná doba pre zákazníkov je 36 mesiacov od dátumu dodania výrobku. Záruka sa vzťahuje na pumpu Flocare Infinity III, svorku na stojan a napájací adaptér. Záruka pokrýva výmenu počas tejto doby pri bežnom používaní a opotrebovaní, a nie v dôsledku nesprávneho použitia.

#### Obmedzenia záruky

Záruka zaniká, ak bol výrobok nesprávne používaný, bolo s ním nesprávne manipulované alebo boli zmenené špecifikácie výkonu. Záruka bude neplatná, ak sa výrobok použije v rozpore s odporúčaniami uvedenými v tomto návode na použitie. Akékoľvek opravy vykonané neautorizovaným strediskom rušia platnosť záruky.

#### **KONTAKTNÁ ADRESA**

---

SVK: Danone s.r.o., Mlynské nivy 5, 821 09  
Bratislava - mestská časť Ružinov.  
Infolinka: 0800 444 006, [www.nutricia.sk](http://www.nutricia.sk)

## PRÍLOHA A: POKYNY A PREHLÁSENIE VÝROBCU – ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA

Skúška emisii	Limit	Elektromagnetické prostredie - návod
Emisie prenášané vedením	CISPR 11, Skupina 1, Trieda B	Pomôcka využíva RF energiu len pre svoju vnútornú funkciu. Preto sú jej vysokofrekvenčné emisie veľmi nízke a nie je pravdepodobné, že spôsobia rušenie blízkych elektronických zariadení.
Emisie prenášané vyžarovaním	CISPR 11, Skupina 1, Trieda B	
Emisie harmonického prúdu (IEC 61000-3-2)	Trieda A	Pomôcka je vhodná na priame pripojenie do verejnej siete nízkeho napätia.
Skúška emisii	Úroveň zhody	Elektromagnetické prostredie - návod
Elektrostatický výboj (IEC 61000-4-2)	Kontaktný výboj: $\pm 8$ kV Vzduchový výboj $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV	Podlahy by mali byť drevené, betónové alebo z keramickej dlažby. Ak sú podlahy pokryté syntetickým materiálom, relatívna vlhkosť by mala dosahovať minimálne 30 %.
Vyžarované RF elektromagnetické pole (IEC 61000-4-3)	80-2700 MHz; 1kHz AM 80 %; 10 V/m	<p>Preносné a mobilné RF komunikačné zariadenia by sa nemali používať v blízkosti žiadnej časti pomôcky vrátane káblov, ako je odporúčaná vzdialenosť vypočítaná z rovnice platnej pre frekvenciu vysielača.</p> <p>Odporúčaná vzdialenosť odstup</p>



Skúška emisíí	Limit	Elektromagnetické prostredie - návod
		$d = 1,2\sqrt{P}$ pre 80 MHz až 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ pre 800 MHz až 2,7 GHz kde P je maximálny menovitý výstupný výkon vysielača vo wattoch (W) podľa výrobcu vysielača a d je odporúčaná vzdialenosť v metroch (m).
Blízke polia tvoria RF bezdrôtové komunikačné zariadenia (IEC 61000-4-3)	385 MHz; Impulzová modulácia : 18 Hz; 27 V/m 450 MHz, FM + 5 Hz odchýlka: 1 kHz sine; 28 V /m 710, 745, 780 MHz; Impulzová modulácia: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; Impulzová modulácia: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; Impulzová modulácia: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; Impulzová modulácia: 217 Hz; 28 V /m; 5240, 5500, 5785 MHz; Impulzová modulácia: 217 Hz; 9 V/m	Prenosné a mobilné RF komunikačné zariadenia by sa nemali používať v blízkosti žiadnej časti pomôcky vrátane káblov, ako je odporúčaná vzdialenosť 30 cm.
Rýchle elektrické prechodové javy/výboje (IEC 61000-4-4)	Elektrické vedenia: 2 kV; 100 kHz frekvencia opakovania Signálne vedenia: 1 kV; 100 kHz frekvencia opakovania	Kvalita zdroja napájania by mala byť na úrovni typického prostredia.
Rázové impulzy (IEC 61000-4-5)	L-N: 1kV pri 0°, 90°, 180°, 270°	Kvalita zdroja napájania by mala byť na úrovni typického prostredia.
Vedené poruchy vyvolané RF poľami (IEC 61000-4-6)	0,15-80 MHz; 1kHz AM 80 %; 3 Vrms, 6 Vrms v ISM a rádioamatérskom pásme	Prenosné a mobilné RF komunikačné zariadenia by sa nemali používať v blízkosti žiadnej časti pomôcky vrátane káblov, ako je odporúčaná vzdialenosť vypočítaná z rovnice platnej pre frekvenciu vysielača.

Skúška emisíí	Limit	Elektromagnetické prostredie - návod
		<p>Odporúčaná vzdialenosť odstupu  <math>d = 1.2\sqrt{P}</math> pre 150 kHz až 80MHz            kde P je maximálny menovitý výstupný výkon vysielača vo wattoch (W) podľa výrobcu vysielača a d je odporúčaná vzdialenosť v metroch (m).</p>
<p>Magnetické polia na sieťovom kmitočte (IEC 61000-4-8)</p>	<p>30 A/m, 50 Hz</p>	<p>Magnetické polia na sieťovom kmitočte by mali byť na úrovniach charakteristických pre typické miesto v typickom komerčnom alebo nemocničnom prostredí.</p>
<p>Krátkodobé poklesy napätia / krátke prerušenia napätia (IEC 61000-4-11)</p>	<p>0 % UT pre 0,5 cyklu pri 0°            45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315°            0 % UT pre 1 cyklus pri 0°            70 % UT pre 25/30 cyklov pri 0°            0 % UT pre 250/300 cyklov pri 0°</p>	<p>Kvalita zdroja napájania by mala zodpovedať typickému prostrediu. Ak používateľ pomôcky vyžaduje nepretržitú prevádzku aj pri prerušovanom prívode elektrickej energie, odporúča sa, aby bola pomôcka napájaná z neprerušiteľného zdroja napájania alebo batérie.</p>
<p>Magnetické polia v tesnej blízkosti (IEC 61000-4-39)</p>	<p>30 kHz; 8 A/m; CW            134 kHz; 65 A/m; PM:2, 1 kHz            13,56 MHz; 7,5 A/m; PM: 50 kHz</p>	<p>RFID, WPT a podobné zariadenia by sa nemali používať vo vzdialenosti menšej ako 15 cm od akejkoľvek časti tohto zariadenia, vrátane káblov.</p>